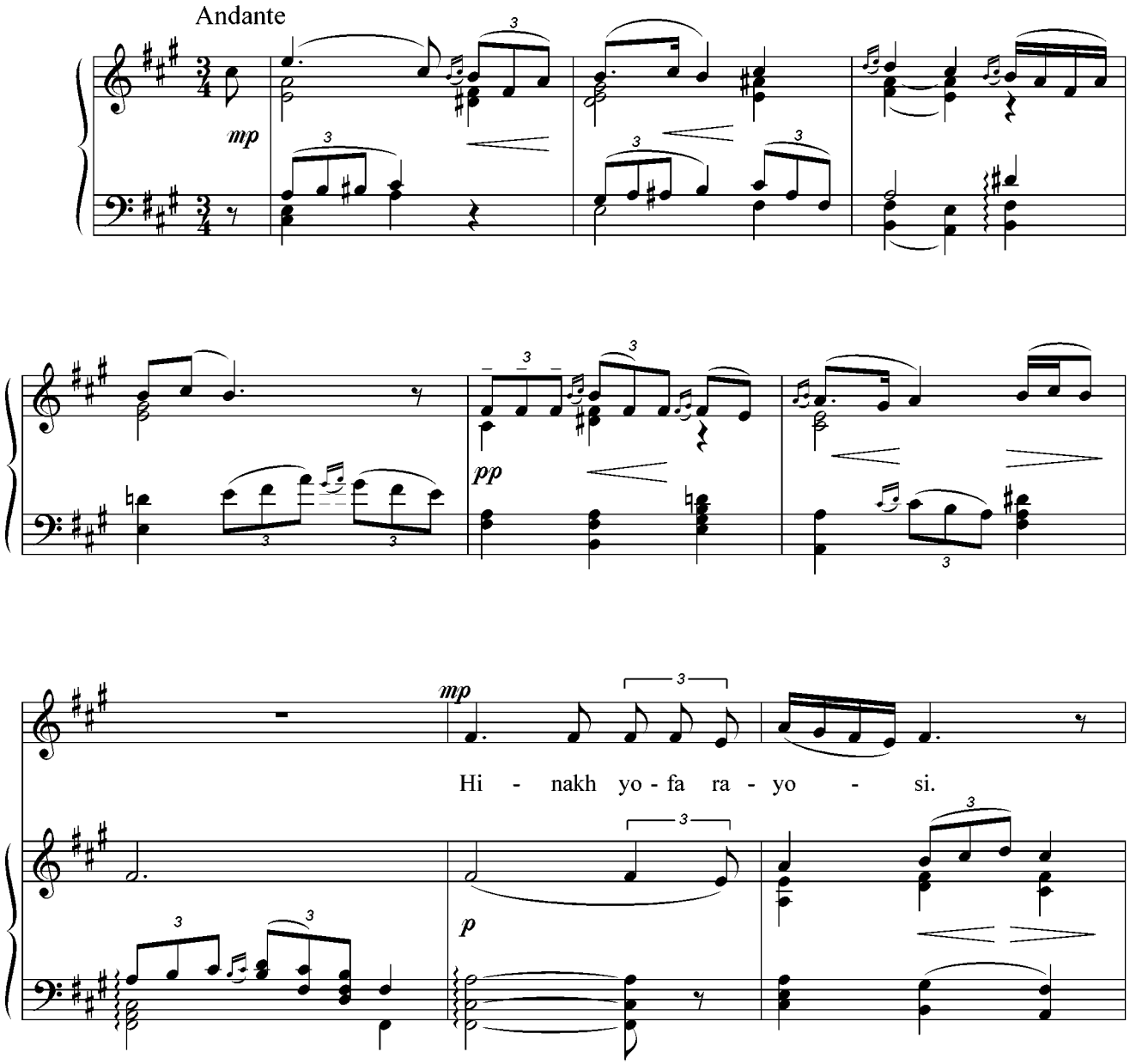
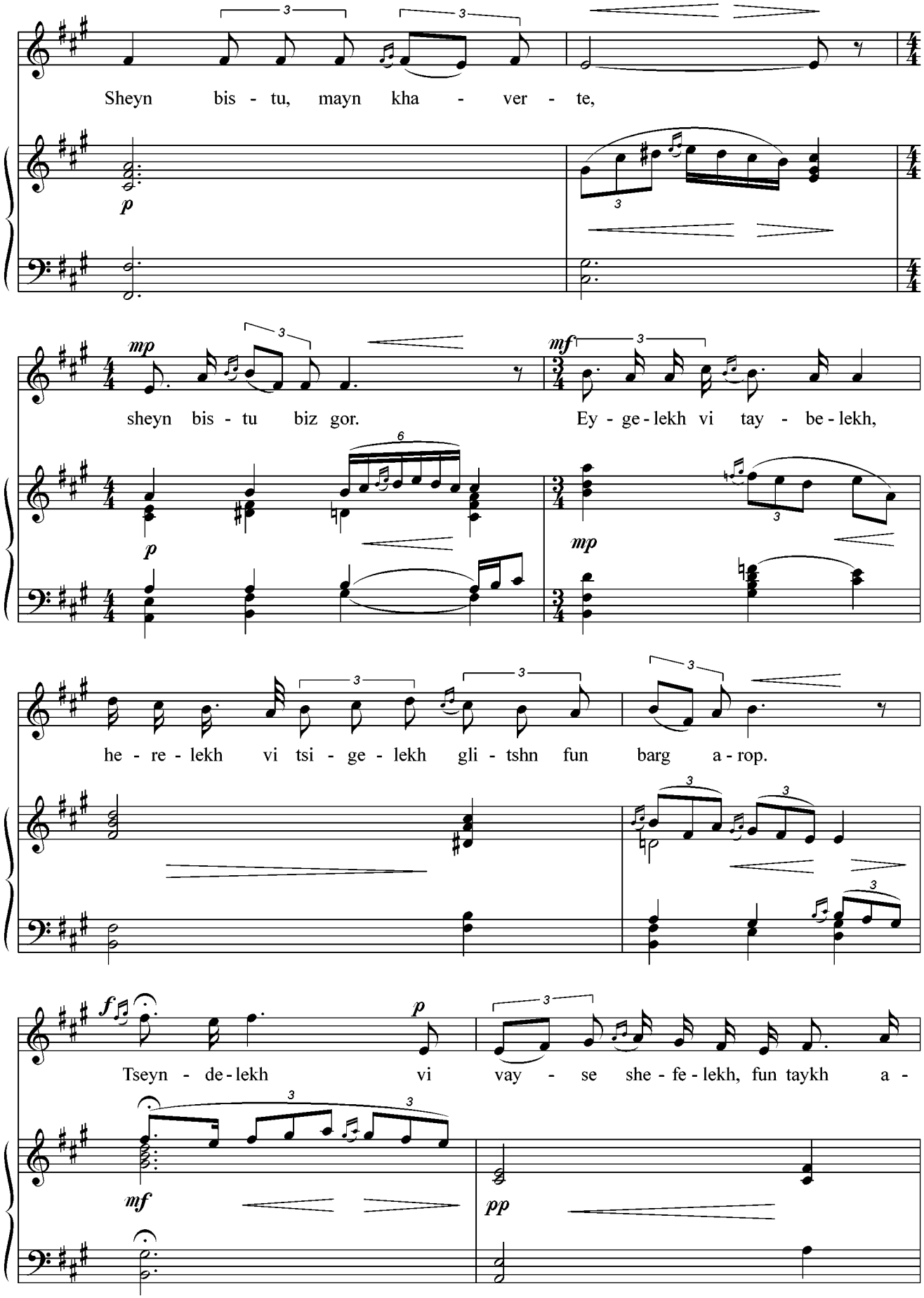
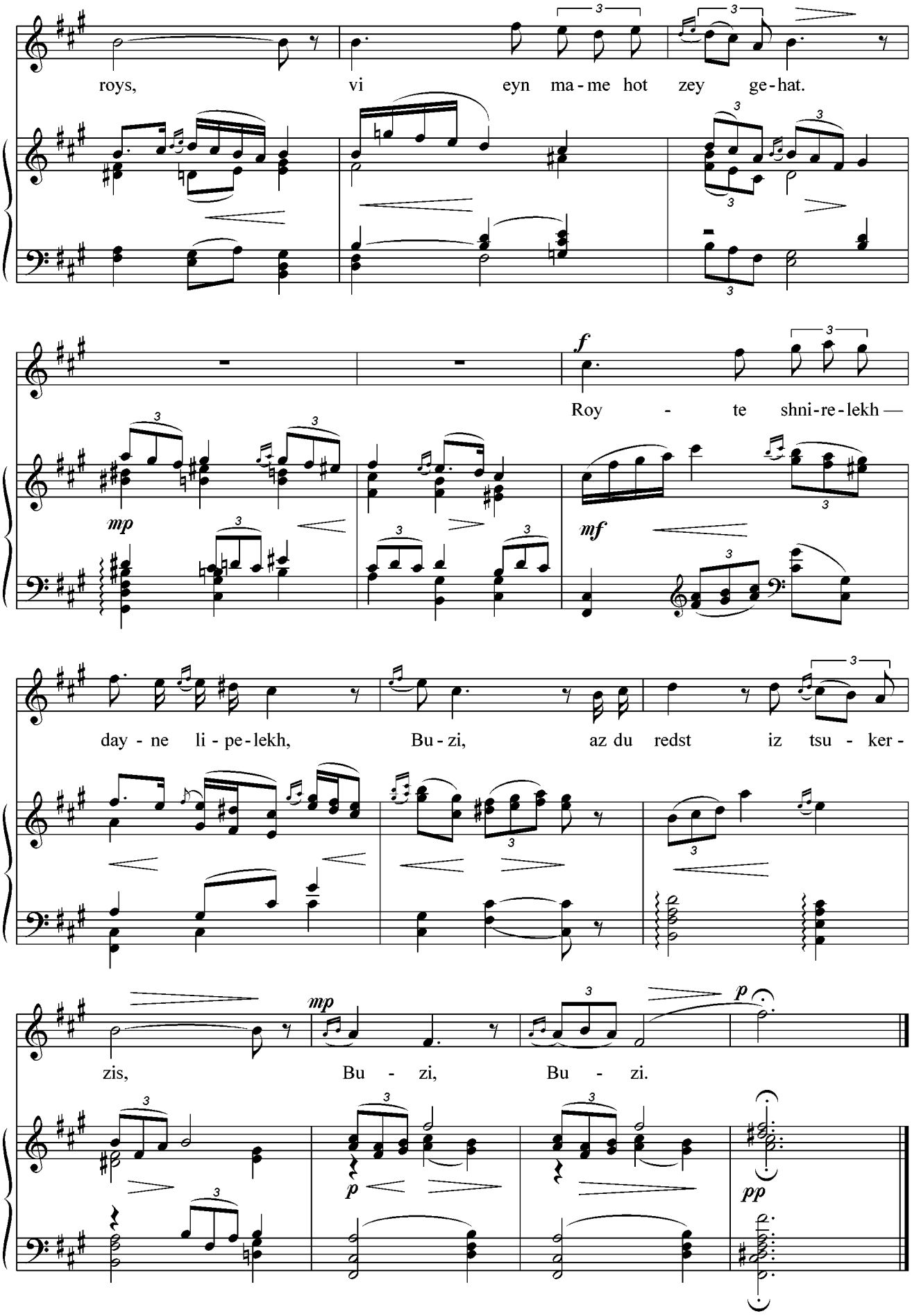
ПРЕКРАСНА ТЫ, ВОЗЛЮБЛЕННАЯ МОЯ

сл. Шолом-Алейхема
муз. Л. Пульвера




Sheyn bis - tu, mayn kha - ver - te,
p
mp
sheyn bis - tu biz gor.
mf
Ey - ge - lekh vi tay - be - lekh,
p
mp
he - re - lekh vi tsi - ge - lekh gli - tshn fun barg a - rop.
f
p
Tseyn - de - lekh vi vay - se she - fe - lekh, fun taykh a -
mf
pp


roys, vi eyn ma - me hot zey ge - hat.
Roy - te shni - re - lekh —
day - ne li - pe - lekh, Bu - zi, az du redst iz tsu - ker -
zis, Bu - zi, Bu - zi.

Hinakh yofo rayosi.
Sheyn bistu, mayn khaverte,
Sheyn bistu biz gor.
Eygelekh vi taybelekh,
Herelekh vi tsigelekh
Glitshn fun barg arop.
Tseyndelekh vi vayse shefelekh,
Fun taykh aroys,
Vi eyn mame hot zey gehat.
Royte shnirelekh — dayne lipelekh, Buzi,
Az du redst iz tsuker-zis, Buzi, Buzi.

הנך יפה רעיתי.
שיין ביסטו, מײַן חבֿרטע,
שיין ביסטו ביז גאָר.
אייגעלעך ווי טײַבעלעך,
הערעלעך ווי ציגעלעך
גליטשן פֿון בארג אַראָפּ.
צייַנדעלעך ווי ווײַסע שעפּעלעך,
פֿון טײַך אַרויס,
ווי איין מאַמע האָט זיי געהאַט.
רויטע שנירעלעך — דײַנע ליפּעלעך, בוזי,
אַז דו רעדסט איז צוקער־זיס, בוזי, בוזי.

Tu esi puiki,
Mano mylimoji,
tu be galo graži.

Akys kaip balandžiai
plaukai kaip ožkutės,
bėgančios nuo kalno.

Dantys kaip baltos avelės,
išbridusios iš upės
tarsi viena mama jas pagimdė.

Raudoni kaspinai yra tavo lūpos
Buzi, tavo kalba miela
Buzi, Buzi.

Прекрасна ты,
возлюбленная моя,
ты бесконечно прекрасна.

Глазки подобны голубкам,
волосы подобны козочкам,
сбегающим с горы.

Зубки подобны белым овечкам,
вышедшим из реки,
словно одна мать их родила.

Красные ленточки — твои губки,
Бузи, речь твоя сладка,
Бузи, Бузи.